



Redovita poštanska marka / Regular postage stamp / Timbre-poste ordinaire / Regelmäßige Briefmarke / Francobollo ordinario

HR Arheološko blago - **Katakombe u Jajcu**
 UK Archeological treasure - **Catacombs in Jajce**
 FR Le trésor archéologique - **les catacombes à Jajce** DE Archäologischer Schatz - **Katakomben in Jajce** IT Un tesoro archeologico - **Catacombe in Jajce**

Bosna i Hercegovina 2019.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Redovita poštanska marka

Arheološko blago - Katakombe u Jajcu

Motiv: Katakombe u Jajcu

Dizajn: Magdalena Džinić Hrkać

Katakombe u Jajcu, kršćanska vjerska građevina, nacionalni je spomenik Bosne i Hercegovine.

U pisanim izvorima Jajce se prvi put spominje 1396. godine u vrijeme vladavine Hrvoja Vukčića Hrvatinića kada grad doživljava politički i kulturni razvoj. Pretpostavlja se da su tada u živoj stijeni isklesane katakombe kao grobnica za njega i njegovu obitelj. Pred ulazom u narteks (ulazni trijem), na stijeni u predvorju s lijeve i desne strane vrata, uklesane su dvije nedovršene figure. Muška figura u lijevoj ruci drži spuštenu mač, a do nje se nalazi naznaka grba, vjerojatno grba Hrvoja Vukčića Hrvatinića. Uklesana ženska figura u lijevoj ruci ima heraldički znak. Narteks, iz kojega se ulazi u glavni dio prostorija, djelomično je

zidan kamenom i pokriven bačvastim svodom. Iznad baptisterija s krstionicama isklesani su lučni otvori. U glavnom dijelu crkve, uz bočne zidove, u podu su smještene grobnice. Na lijevoj strani nalazi se udubina na kraju koje je isklesan dvostruki križ, a desno i lijevo od njega sunce i polumjesec. Iz glavne prostorije četiri stuba vode u kriptu s oltarom koji ima perforaciju u obliku dvostrukog križa, također s polumjesecom i suncem. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je redovitu poštansku marku u arku od 20 maraka, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 35,50 x 25,56 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje češljasto: 14

Tisak: AKD d.o.o. Zagreb

Datum izdavanja: 12. 5. 2019.

Vrijednost: 0,10 KM

Naklada: 100.000 komada

Arak: 20 maraka

Regular postage stamp

Archeological treasure - Catacombs in Jajce

Motif: Catacombs in Jajce

Design: Magdalena Džinić Hrkać

Catacombs in Jajce, a Christian religious building, are a national monument of Bosnia and Herzegovina.

In written records name Jajce was first mentioned in 1396 in the time of the rule of Hrvoje Vukčić Hrvatinić when the town is experiencing political and cultural development. It is assumed that at that time catacombs were built in the living rock as a tomb for him and his family. In front of the entrance to the narthex (entrance porch), on the rock in the lobby on the left and right side of the door, two unfinished figures are engraved. The male figure holds the lowered sword in the left hand with a coat of arms, probably a coat of Hrvoje Vukčić Hrvatinić. Engraved female figure has a heraldic mark in her left hand. Narthex, from which enters the main part of the room, is partially built with the stone and covered with a barrel vault. Above the baptistery there are bow openings. In the main part of the church, along the side walls, tombs are located on the floor. On the left side there is a hollow on which a double cross is engraved, and to the right and left from it there are the sun and the crescent moon. From the main room the four pillar goes into the crypt with an altar that has perforation in the form of a double cross, also with the sun and the crescent moon. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued a regular postage stamp in a sheet of 20 stamps, postmark and first day cover (FDC). These stamps along with its accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 35,50 x 25,56 mm
Papier: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: AKD d.o.o. Zagreb
Date of issue: 12. 5. 2019.
Value: 0,10 BAM
Quantity: 100.000 pieces
Sheet: 20 stamps

Timbre-poste ordinaire

Le trésor archéologique - les catacombes à Jajce

Motif: les catacombes à Jajce

Design: Magdalena Džinić Hrkać

Les catacombes de Jajce, un édifice religieux chrétien, constituent un monument national de la Bosnie-Herzégovine.

Dans des sources écrites, Jajce a été mentionné pour la première fois en 1396, à l'époque de Hrvoje Vukčić Hrvatinić, alors que la ville connaît un développement politique et culturel. On suppose qu'à cette époque, dans la roche vivante, des catacombes ont été sculptées comme une tombe pour lui et sa famille. Devant l'entrée du narthex (porche d'entrée), sur le rocher du hall, à gauche et à droite de la porte, sont gravés deux personnages inachevés. La figure masculine tient l'épée abaissée dans la main gauche et il y a un blason, probablement celui de Hrvoje Vukčić Hrvatinić. La figure féminine gravée porte dans la main gauche une marque héraldique. Le Narthex, à partir duquel on entre dans la partie principale des pièces, est partiellement fait en pierre et recouvert d'une voûte. Au-dessus du baptistère, il y a des ouvertures découpées en arc. Dans la partie principale de l'église, à côté des murs latéraux, on trouve des tombes au sol. Sur le côté gauche, il y a un creux au bout duquel est sculptée une double croix, et à droite et à gauche de ce creux se trouvent sculptés un soleil et un croissant de lune. Depuis la pièce principale, les quatre marches mènent à une crypte avec un autel perforé en forme de double croix, également avec le croissant de lune et le soleil. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste ordinaire sous la forme d'un carnet de 20 timbres, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbres et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 35,50 x 25,56 mm
Papier: blanc, 102 gr. Gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: AKD d.o.o. Zagreb
Date d'émission: 12. 05. 2019
Valeur: 0,10 BAM
Quantité: 100 000 pièces
Carnet: 20 timbres

Regelmäßige Briefmarke

Archäologischer Schatz - Katakomben in Jajce

Motiv: Katakomben in Jajce

Design: Magdalena Džinić Hrkać

Die Katakomben in Jajce, ein christlich-religiöses Gebäude, sind das Nationaldenkmal von Bosnien-Herzegowina.

In schriftlichen Quellen wird Jajce zum ersten Mal im Jahr 1396 während der Herrschaft von Hrvoje Vukčić Hrvatinić erwähnt, als die Stadt eine politische und kulturelle Entwicklung erlebt. Es wird vermutet, dass zu dieser Zeit im Felsen Katakomben als Grab für ihn und seine Familie ausgemeißelt wurden. Vor dem Eingang zum Narthex (Eingangportal) auf dem Felsen in der Vorhalle links und rechts der Tür sind zwei unvollendete Figuren eingemeißelt. Die männliche Figur hält in der linken Hand das gesenkte Schwert und neben ihr scheint ein Wappen zu sein, wahrscheinlich das Wappen von Hrvoje Vukčić Hrvatinić. Die eingemeißelte weibliche Figur hält in der linken Hand ein heraldisches Zeichen. Der Narthex, aus welchem in den Hauptteil der Räumlichkeiten gelangt wird, ist teilweise aus Stein erbaut und mit tonnenförmigen Gewölbe überzogen. Über dem Baptisterium mit Taufbecken sind bogenförmige Öffnungen ausgemeißelt. Im Hauptteil der Kirche neben den Seitenwänden befinden sich im Boden Grabkammern. Auf der linken Seite befindet sich eine Einsenkung, am Ende welcher ein Doppelkreuz, und rechts und links davon die Sonne und der Halbmond ausgemeißelt sind. Aus der Hauptkammer führen vier Stufen zu einer Krypta mit einem Altar, der eine Perforation in Form eines Doppelkreuzes, ebenfalls mit dem Halbmond und der Sonne, hat. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine regelmäßige Briefmarke im Bogen von 20 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 35,50 x 25,56 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zählung kammartig: 14
Druck: AKD d.o.o. Zagreb
Ausgabedatum: 12. 5. 2019.
Wert: 0,10 BAM
Auflage: 100.000 Stück
Bogen: 20 Marken

Francobollo ordinario

Un tesoro archeologico - Catacombe in Jajce

Motivo: Catacombe in Jajce

Design: Magdalena Džinić Hrkać

Le Catacombe di Jajce, un edificio religioso cristiano, sono il monumento nazionale della Bosnia ed Erzegovina.

Nelle fonti scritte Jajce fu menzionato per la prima volta nel 1396 durante il periodo del governo di Hrvoje Vukčić Hrvatinić quando la città ebbe uno sviluppo politico e culturale. Si presume che in quel momento nella roccia viva, le catacombe furono scolpite come una tomba per lui e la sua famiglia. Di fronte all'ingresso del narthex (portico d'ingresso), sulla roccia nel corridoio sui lati sinistro e destro della porta, sono incise due figure non finite. La figura maschile tiene la spada abbassata nella mano sinistra, e accanto vi è un'indicazione di stemma, probabilmente lo stemma di Hrvoje Vukčić Hrvatinić. La figura femminile nuda nella mano sinistra ha un segno araldico. Narthex, dal quale si entra nella parte principale della stanza, è parzialmente murato con una pietra e coperto con una arcata a forma di botte. Sopra il battistero con la fonte battesimale ci sono aperture arcuate. Nella parte principale della chiesa, accanto alle pareti laterali, si trovano le tombe sul pavimento. Sul lato sinistro c'è una cupola all'estremità della quale è scolpita una doppia croce, e a destra e a sinistra di esso il sole e la mezzaluna. Dalla stanza principale, le quattro scale conducono ad una cripta con un altare che ha la perforazione a forma di doppia croce, anche esso con la mezzaluna e il sole. (Željka Šaravanja)

La Posta croata d.o.o. di Mostar ha emesso un francobollo ordinario nel foglio di stampa a 20 francobolli, un timbro una busta „primo giorno“ (FDC). I francobolli ed i materiali relativi possono essere acquistati anche online www.epostshop.ba

Dimensioni 35,50 x 25,56 mm
Carta: bianca, gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: AKD d.o.o. Zagreb
Data di emissione: 12. 5. 2019.
Valore: 0,10 BAM
Tiratura: 100.000 pezzi
Foglio di stampa: 20 francobolli